



Samstag - 2. Oktober 2010 im Alten Rathaus Bayreuth

Vortragssaal, 1. Stock im Kunstmuseum, Eingang Brautgasse

DER WIDERSTAND IN EUROPA GEGEN DEN NATIONALSOZIALISMUS

1939 - 1945

Die Bedeutung dieses historischen Erbes für den heutigen europäischen Einigungsprozess

14:00 Uhr

Eröffnung und Grußworte

Musikalische Einleitung: Dietrich Lorenz, Pianist — ‚Frederic Chopin‘

Dr. Michael Horn, Oberbürgermeister der Stadt Bayreuth
Wolfgang Hasibether, Wilhelm-Leuschner-Stiftung Bayreuth

14:30 Uhr

‚Verfolgung und Widerstand in der italienischen Versilia 1944‘

Giovanni Cipollini, Historiker (Präsidium dell' Anpi della Versilia)
Enio Mancini, Zeitzeuge (Gedenkstätte Sf. Anna di Stazzema)

15:30 Uhr

PAUSE

16:00 Uhr

‚Der Widerstand in der tschechischen Bohemien 1939 bis 1945‘

Jan Šicha, Collegium Bohemicum, Prag

16:30 Uhr

‚Jugend im polnischen Widerstand 1939 bis 1945‘

Jolanta Lada, Journalistin, München

PAUSE

17:00 Uhr

Diskussion im Plenum

Moderation: Beate Michl
Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit, München

18:00 Uhr

Empfang der Stadt Bayreuth im Alten Rathaus

anschließend
Besuch der Teilnehmenden in der Wilhelm-Leuschner-Gedenkstätte,
Moritzhöfen 25

6. Bayreuther Gespräche 2010



8th European Week of
Regions and Cities
Brussels 4 - 7 October 2010

Veranstaltungsprogramm

Samstag, den 2. Oktober 2010, 14 Uhr

Musikalische Einleitung:
Dietrich Lorenz, Pianist — ‚Frederic Chopin‘

Grußworte:

Dr. Michael Hohl
Oberbürgermeister der Stadt Bayreuth

Wolfgang Hasibether
Wilhelm-Leuschner-Stiftung Bayreuth

‚Verfolgung und Widerstand in der italienischen Versilia 1944‘

Giovanni Cipollini,
Historiker (Präsidium dell' Anpi della Versilia)

Enio Mancini,
Zeitzeuge (Gedenkstätte St. Anna di Stazzema)

‚Der tschechische Widerstand und seine Bedeutung für Europa heute‘

Jan Šicha,
Collegium Bohemicum, Prag

‚Jugend im polnischen Widerstand von 1939 bis 1945‘

Wilhelm-Leuschner-Stiftung
im Leuschner-Gedächtnis Bayreuth
in Zusammenarbeit mit

OPEN DAYS
8th European Week of Regions and Cities
Brussels 4 - 7 October 2010

Der internationale ZIRKEL

BAYREUTH

Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit

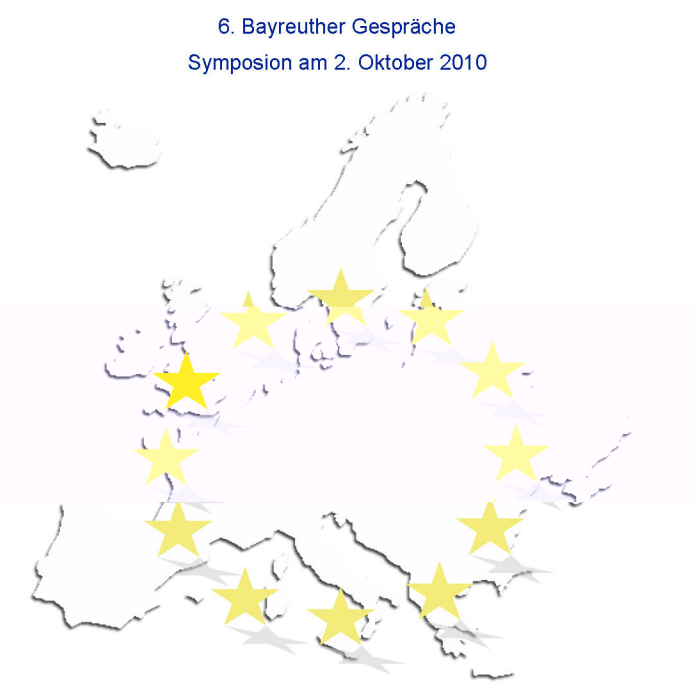
unterstützt durch

Sparkasse Bayreuth

DER WIDERSTAND IN EUROPA GEGEN DEN NATIONALSOZIALISMUS

1939 — 1945

Die Bedeutung dieses historischen Erbes für den europäischen Einigungsprozess



Jolanta Lada,
Journalistin, München

anschließend

Diskussion im Plenum,
Moderation Beate Michl,
Bayerische Landeszentrale für politische Bildungsarbeit, München

ab 18:00 Uhr
Empfang der Stadt Bayreuth
anschließend
Besuch der Wilhelm-Leuschner-Gedenkstätte

Veranstaltungsorte

von 14 bis 18 Uhr
Sitzungssaal im Alten Rathaus,
Kunstmuseum (Eingang Brautgasse)

abends in der
Wilhelm-Leuschner-Gedenkstätte, Moritzhöfen 25

Weitere Informationen:
www.wilhelm-leuschner-stiftung.de
oder
Telefon: 0049 (0)921 150 72 69



Bayreuther Gespräche 2010

Bayreuther Gespräche - Colloqui di Bayreuth 2010

Colloqui di Bayreuth 2010

DER WIDERSTAND IN EUROPA GEGEN DEN NATIONALSOZIALISMUS VON 1939 BIS 1945

Die polnische Journalistin Jolanta Lada bringt einen neuen Aspekt in die Debatte ein. Sie berichtet über den Widerstand polnischer

La Fondazione 'Wilhelm Leuschner' considera in genere Bayreuth come base per un

Die Bedeutung dieses historischen Erbes für den europäischen Einigungsprozess

Die polnische Journalistin Jolanta Lada bringt einen neuen Aspekt in die Debatte ein. Sie berichtet über den Widerstand polnischer

La Fondazione 'Wilhelm Leuschner' considera in genere Bayreuth come base per un

Wilhelm-Leuschner-Stiftung ein internationales Symposium zum Widerstand gegen das NS-Regime im Europa des zweiten Weltkriegs. Der von der deutschen Arbeiterbewegung organisierte Widerstand gegen das Hitlerregime steht im Mittelpunkt unserer Gedenkstättenarbeit. Dieser Widerstand wollte die soziale Demokratie und die individuellen Freiheitsrechte in einer wirklichen, ernst gemeinten europäischen Allianz in Aussöhnung mit den Kriegsgegnern in Ost und West erneuern. Menschenwürde, Toleranz und Rechtsstaatlichkeit sollten den politische Maßstab des zukünftigen vereinten Europas sein. Die Wilhelm-Leuschner-Stiftung sieht die Bayreuther Städtepartnerschaften als Grundfrage der Gedankenarbeit an.

Die 2010 werden in bewährter Weise wieder in Kooperation mit der Bayerischen Landeszentrale für politische Bildungsarbeit, der Stadt Bayreuth und dem ‚internationalen Zirkel Bayreuth‘ durchgeführt. Diesmal sind die ACIT La Spezia (Associazione Culturale Italo-Tedesca) mit ihrer Präsidentin Chiara Cozzani, die Deutsch-Italienische, die Deutsch-Tschechische, und die Deutsch-Polnische Gesellschaft besondere Unterstützerinnen unserer Vorbereitungen gewesen. Wir hoffen auch diesmal wieder auf Anregungen zum europäischen Dialog und auf zukünftige Anregungen in den Partnerregionen Bayreuths, die zum europäischen Miteinander auf der Grundlage von sozialer Gerechtigkeit und Demokratie beitragen.

Testimoni oculari e storici della regione vicino alla Spezia sono stati invitati a descrivere gli eccidi nazisti dell'agosto 1944 nelle Alpi Apuane, la strage di Sant' Anna di Stazzema e i processi svoltisi presso il Tribunale Militare della Spezia 2005 contro i colpevoli della Divisione SS. Saranno argomenti di discussione la memoria, la colpa e il futuro della pacifica convivenza in Europa.

Ma anche i gemellaggi dell'est avranno spazio nella discussione. Il pubblicitista ceco Jan Šicha del distretto 'Praga 6' gemellato con Bayreuth si occuperà dell'importanza della resistenza ceca per l'ordinea politica europea. La giornalista polacca Jolanta Lada introdurrà un altro punto di vista nel dibattito, ritornando sulla resistenza dei giovani polacchi durante la seconda guerra mondiale. La riconciliazione con la Polonia è ancora molto difficile e vorremmo fornire così il nostro contributo in

Im Mittelpunkt der 6. Bayreuther Gespräche stehen diesmal die Verfolgung und der Widerstand in der italienischen Versilia, der

LA RESISTENZA CONTRO IL REGIME NAZISTA IN EUROPA DAL 1939 AL 1945

L'importanza dell'eredità storica nell'attuale processo di unificazione europea

con la Polonia è ancora molto difficile e vorremmo fornire così il nostro contributo in

Alpen (Alpi Apuane) am Beispiel der Massaker in Sant' Anna die Stazzema und die Prozesse gegen die Täter der SS-Division vor dem Militärgericht in La Spezia 2005 zu schildern. Die Erinnerung, die Sühne und die Zukunft friedlichen Zusammenlebens in Europa sind dabei Gegenstand der Diskussion.

„Wilhelm Leuschner“ organizza un simposio internazionale sulla resistenza contro il regime nazionalsocialista in Europa durante la seconda guerra mondiale. La resistenza contro il regime di Hitler da parte del movimento operaio tedesco è al centro del nostro lavoro di memoria e documentazione. Questa resistenza voleva rinnovare la democrazia sociale e i diritti di libertà

passate edizioni, in collaborazione con la Centrale per la formazione di cultura politica del Land Baviera, il Comune di Bayreuth e il Circolo Internazionale di Bayreuth. La Associazione Culturale Italo-Tedesca La Spezia e le Associazioni Tedesco-Italiana, Tedesco-Ceca e Tedesco-Polacca hanno particolarmente sostenuto il nostro lavoro.

Aber auch die östlichen Partnerschaften von Bayreuth kommen zu Wort. So wird der tschechische Publizist Jan Šicha aus der Partnergemeinde ‚Prag 6‘ sich mit der Bedeutung des tschechischen Widerstands für die heutige europäische Politik beschäftigen.

individuale creando una reale e ben fondata alleanza europea, alla quale partecipassero gli avversari della guerra a est e a ovest. Dignità umana, tolleranza e stato di diritto dovevano costituire i riferimenti imprescindibili per la futura Europa unita.

Anche questa volta ci proponiamo di creare stimoli per il dialogo europeo e auspichiamo futuri incontri nelle città gemellate con Bayreuth, che contribuiscono alla pacifica convivenza europea ispirandosi ai valori della giustizia sociale e della democrazia.